

Oraciones para el intensivo de meditación

Una cita con Chenrezig

Refugio y generación de bodichita

SANG GYÄ CHÖ DANG TSO G KYI CHOG NAM LA

Busco refugio hasta que alcance el despertar

JANG CHUB BAR DU DAG NI KYAB SU CHI

en el Buda, en el Dharma y en la Asamblea Suprema.

DAG GI JIN SOG GYI PÄ SÖ NAM GYI

Que por mi práctica de la generosidad y las demás perfecciones,

DRO LA PÄN CHIR SANG GYÄ DRUB PAR SHOG (X3)

llegue a ser un buda para beneficiar a todos los seres. (x3)

Los cuatro pensamientos inconmensurables

SEM CHÄN TAM CHÄ DE WA DANG DE WÄI GYU DANG DÄN PAR GYUR CHIG

Que todos los seres tengan la felicidad y sus causas.

SEM CHÄN TAM CHÄ DUG NGÄL DANG DUG NGÄL GYI GYU DANG DRÄL WAR GYUR CHIG

Que todos los seres estén libres del sufrimiento y de sus causas.

SEM CHÄN TAM CHÄ DUG NGÄL ME PÄI DE WA DANG MI DRÄL WAR GYUR CHIG

Que ningún ser se aleje de la felicidad que está libre de sufrimiento.

SEM CHÄN TAM CHÄ ÑE RING CHAG DANG ÑI DANG DRÄL WÄI TANG ÑOM LA NÄ PAR GYUR CHIG

Que todos los seres permanezcan en la ecuanimidad, libres del apego hacia los amigos y del odio hacia los enemigos.

Oración de las siete ramas

PAG PA CHEN RE ZIG WANG TANG

Ante el noble arya Avalokiteshvara,

CHOG CHU DU SUM SHUG PA YI

y ante todos los budas y bodisatvas

GYEL WA SE CHE THAM CHE LA

de las diez direcciones y de los tres tiempos.

KÜN NE DANG WÄ CHAG TSEL LO

Me postro con total admiración.

ME TOG DUG PÖ MAR ME DRI

Presento flores, incienso, luces,

SHEL SE ROL MO LA SOG PA

perfumes, comida, música y otros ofrecimientos.

NGO YOR YI KYI TRÜL NE BUL

Ofrecimientos tanto los aquí presentes como los creados mentalmente.

PAG ME TSOG KYI SHE SU SÖL

Pido a la asamblea de nobles que los aceptéis.

THOG ME NE DA TÄ BAR

Desde tiempos sin principio hasta ahora,

MI GUE CHU DANG TSAM ME NGA

movido por el poder de los engaños he creado negatividades

SEM NI NYON MONH WANG GYUR PÄ

tales como las diez acciones no virtuosas y los cinco crímenes atroces.

DIG PA THAM CHE SHAG PAR GYI

Confieso todas las faltas que he cometido,

NYEN THO RANG GYEL CHANG CHUB SEM

Me regocijo de todos los méritos acumulados

SO SO KYE BO LA SOG PÄ

de las acciones virtuosas de los tres tiempos

DU SUM GUE WA CHI SAG PÄ

creadas por los oyentes, realizadores solitarios,

SÖ NAM LA NI DAG YI RANG

bodisatvas, seres comunes y demás.

SEM CHEN NAM KYI SAM PA DANG

Te suplico que hagas girar la rueda del dharma

LO YI CHE DRAG CHI TA WAR

de los vehículos inferior, superior y común,

CHE CHUNG THUNG MONG THEG PA YI

de acuerdo a las distintas disposiciones mentales y

CHÖ YI KHOR LO KOR TU SÖL

capacidades intelectuales de los seres.

KHOR WA CHI SI MA TONG BAR

Te suplico que por tu gran compasión

NYA NGEN MI DA THUG JE YI

no pases al nirvana hasta que el samsara se vacíe

DUG NGEL GYA TSO YING WA YI

y veles por los seres

SEM CHEN NAM LA SIG SU SÖL

que están sumergidos en el océano de sufrimiento.

DAG GI SÖ NAM CHI SAG PA

Cualquier mérito que haya podido haber acumulado,

THAM CHE CHANG CHUB GYUR GYUR NE

lo dedico para que se convierta en causa para alcanzar la iluminación

RING POR MI THOG DRO WA YI

y que no demore en convertirme

DREN PÄ PEL DU DAG GYUR CHIG

en un espléndido guía para los seres.

Ofrecimiento del mandala corto

SA SHI PÖ KYI JUG SHING ME TOG TRAM

Esta base, ungida con perfume, cubierta de flores,

RI RAB LING SHI ÑI DÄ GYÄN PA DI

adornada con el monte Meru, los cuatro continentes, el sol y la luna,

SANG GYÄ SHING DU MIG TE ÜL WA YI

la imagino como un campo de buda y la ofrezco.

DRO KÜN NAM DAG SHING LA CHÖ PAR SHOG

¡Que todos los seres disfruten de esta tierra pura!

IDAM GURU RATNA MANDALAKAM NIRYATAYAMI

Alabanza a Chenrezig

Aquel de cuerpo blanco inmaculado de cualquier falta,
Cuya cabeza está adornada con el Buda completo,
Él que mira con ojos compasivos a todos los seres,
Ante ti Chenrezig yo me postro

Recitación del mantra

OM MANI PÄDME HUM

Recita tantas veces como puedas

Oraciones de dedicación

GE WA DI YI ÑUR DU DAG

Que por los méritos de estas acciones virtuosas

CHEN RE ZIG WANG DRUB GYUR NÄ

alcance rápidamente el estado del Buda Chenrezig

DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA

y lleve a todos los seres, sin excepción,

DE YI SA LA GÖ PAR SHOG

a ese estado iluminado.

JANG CHUB SEM CHOG RIN PO CHE

Que la suprema joya de la bodichita

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

que no ha nacido, surja y crezca,

KYE WA ÑAM PA ME PA YI

y que la que ya ha nacido no disminuya

GONG NÄ GONG DU PEL WAR SHOG

sino que aumente más y más.

Que todos los seres mis padres y madres tengan bienestar.

Que todos los reinos inferiores se vacíen para siempre.

Que los bodisatvas donde quiera que se encuentren permanezcan con nosotros.

Que todas estas oraciones se cumplan.

Oraciones breves de larga vida

Para su santidad el Dalái Lama

GANG RI RA WÄ KOR WÄI SHING KAM DIR

En la tierra rodeada de montañas nevadas,

PÄN DANG DE WA MA LÜ JUNG WÄI NÄ

eres la fuente de todo bien y felicidad;

CHÄN RÄ SIG WANG TÄN DSIN GYA TSO YI

todopoderoso Chenrezig, Tenzin Gyatso,

SHAB PÄ SI TÄI BAR DU TÄN GYUR CHIG

ruego que permanezcas entre nosotros hasta que finalice el samsara.

Para Lama Zopa Rimpoché

TUB TSÜL CHANG SHING JAM GÖN GYÄL WÄI TÄN

Posees la ética del Sabio y sostienes la doctrina del Victorioso Manjushri,

DSIN KYONG PEL WÄ KÜN SÖ DOG POR DSÄ

protegiéndola y extendiéndola actúas soportándolo todo con firmeza,

CHOG SUM KUR WÄI LEG MÖN TU DRUB PA

realizas con maestría oraciones magníficas que honran a las Tres Joyas,

DAG SOG DÜL JÄI GÖN DU SHAB TÄN SHOG

eres mi protector y el de los demás discípulos. Ruego que tengas una larga vida.

Colofón: Oraciones preparadas siguiendo las instrucciones de Ven. Guese Lamsang, para el intensivo de meditación del 19 Diciembre en Nagarjuna Valencia. Las oraciones generales han sido traducidas por el departamento de traducción de la FPMT Hispana y la Alabanza a Chenrezig así como las 7 ramas por Karen Izel Molina.